

*Walter Lapini*

*Università di Genova (C)*

walter.lapini@unige.it

LA CHIAMARONO AMPLESSO RUBATO  
(EURIPIDE, *ELENA* 22)\*

The hypothesis is advanced that in *Hel.* 19–20 Λήδαν κύκνου μορφώματ’ ὄρνιθος λαβών, / ὃς δόλιον εὐνήν ἐξέπραξ’ ὑπ’ αἰετοῦ Euripides suggests the etymology Ἐλένη from ἐλεῖν εὐνήν, “she who was born from a stolen intercourse” (Zeus’ one with Leda).

Выдвигается гипотеза, что в *Hel.* 19–20 Λήδαν κύκνου μορφώματ’ ὄρνιθος λαβών, / ὃς δόλιον εὐνήν ἐξέπραξ’ ὑπ’ αἰετοῦ Еврипид предлагает этимологию имени Ἐλένη от ἐλεῖν εὐνήν: “та, что родилась от украденного объятия” (Зевса и Леды).

---

\* Queste pagine si sono molto giovate dell’aiuto di Alessandro Parenti, di Alexander Verlinsky e dei revisori anonimi di *Hyperboreus*, a cui debbo la rimozione di imprudenze ed errori. Ringrazio anche Francesca Gazzano per le sue preziose osservazioni e il suo insostituibile sostegno.